

Convention, and final protocol and regulations of execution of the convention, between the United States of America and other governments respecting a postal union of the Americas and Spain. Signed at Rio de Janeiro September 25, 1946; ratified and approved by the Postmaster General of the United States of America February 20, 1947; approved by the President of the United States of America February 27, 1947; entered into force January 1, 1947.

September 25, 1946
[T. I. A. S. 1680]

UNIÓN POSTAL DE LAS AMÉRICAS Y ESPAÑA

CONVENIO

celebrado entre:

Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Estados Unidos de Venezuela, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay.

Los infrascritos, Plenipotenciarios de los Gobiernos de los países mencionados, reunidos en Congreso en la ciudad de Río de Janeiro, República de los Estados Unidos del Brasil, en ejercicio del derecho que les concede el Convenio de la Unión Postal Universal, e inspirándose en el deseo de extender, facilitar y perfeccionar sus relaciones postales y de establecer una solidaridad de acción capaz de representar eficazmente en los Congresos Postales Universales sus intereses comunes, en lo que se refiere a las comunicaciones por correo, han determinado celebrar, ad referendum, el Convenio siguiente:

ARTICULO 1

Unión Postal de las Américas y España

Los países contratantes, de acuerdo con la precedente declaración, constituyen, bajo la denominación de Unión Postal de las Américas y España, un solo territorio postal.

ARTICULO 2

Uniones restringidas

1. Los países contratantes, ya sea por su situación limítrofe o por la intensidad de sus relaciones postales, podrán establecer entre sí uniones más estrechas, con el fin de reducir tarifas o introducir otras mejoras sobre cualesquiera de los servicios a que se refieren el presente Convenio o los Acuerdos especiales celebrados por este Congreso.

2. Asimismo, y en lo que concierne a asuntos no previstos en el presente Convenio o en el de la Unión Postal Universal, los países signatarios podrán adoptar entre sí las resoluciones que estimen convenientes por medio de correspondencia, o si fuere necesario,

ajustando un Acuerdo especial, de conformidad con la autorización que les confiere el presente artículo o su legislación interna.

ARTICULO 3

Tránsito libre y gratuito

1. La gratuidad del tránsito territorial, fluvial y marítimo es absoluta en el territorio de la Unión Postal de las Américas y España; en consecuencia, los países que la integran se obligan a transportar a través de sus territorios y a conducir en los buques de su matrícula o bandera, sin cargo ninguno para los países contratantes, toda la correspondencia que éstos expidan con cualquier destino.

2. En los casos de reencaminamiento, los países contratantes se comprometen a reexpedir la correspondencia por las vías y conductos que utilicen para sus propios envíos.

ARTICULO 4

Convenio y Acuerdos de la Unión

Objetos de correspondencia

1. Las disposiciones de este Convenio y su Reglamento de Ejecución regularán, en todo lo previsto, los servicios relativos a la correspondencia.

2. Los demás servicios se regirán por los Acuerdos de esta Unión, por los que sobre el particular firmaren entre sí los países o, en su defecto, por los de la Unión Postal Universal.

3. La denominación de objetos de correspondencia se aplica a las cartas, tarjetas postales sencillas y con respuesta pagada, papeles de negocios, impresos, impresiones en relieve para el uso de los ciegos, muestras de mercadería, pequeños paquetes y fonopostales.

4. El intercambio de pequeños paquetes y fonopostales quedará limitado a los países que convengan en realizarlo, ya sea en sus relaciones recíprocas o en una sola dirección.

ARTITULO 5

Tarifa

1. La tarifa del servicio interior de cada país regirá en las relaciones de los países que constituyen la Unión Postal de las Américas y España, excepto cuando dicha tarifa interna sea superior a la que se aplique a la correspondencia destinada a los países de la Unión Postal Universal, en cuyo caso regirá esta última.

2. También regirá la tarifa internacional cuando se trate de servicios que no existan en el régimen interior.

3. Para los pequeños paquetes regirá la tarifa que determina el artículo 6 de este Convenio.

4. Las partes contratantes podrán establecer un derecho de almacenaje sobre los impresos, previo acuerdo entre las Administraciones interesadas, cuando así les conviniere.

ARTICULO 6

Pequeños paquetes

1. En el servicio facultativo de pequeños paquetes de que trata el artículo 4 de este Convenio, cada envío no podrá pesar más de un kilogramo ni contener objetos cuyo valor mercantil, en la localidad en que fuere entregado al Correo, exceda del valor de 10 francos oro o su equivalencia en la moneda del país de origen.

2. Las Administraciones que presten el servicio de pequeños paquetes regulado por el Convenio Universal no estarán obligadas a observar, en sus relaciones recíprocas, cualquiera disposición en conflicto con las respectivas estipulaciones del citado Convenio.

3. Los pequeños paquetes de cualquier especie, intercambiados entre los países de la Unión Postal de las Américas y España, teniendo en cuenta que no están afectos al pago de derechos de tránsito, serán franqueados de conformidad con la tarifa adoptada en cada país para las encomiendas de su servicio interno, pudiendo las Administraciones aplicar a esos pequeños paquetes las tasas previstas por el Convenio Postal Universal.

4. Las Administraciones de destino podrán someter a la fiscalización aduanera los pequeños paquetes, de acuerdo con las disposiciones de su legislación interna.

5. Las Administraciones de los países de destino podrán percibir de los destinatarios de pequeños paquetes:

- a) Una cuota de 40 céntimos de franco oro, como máximo, por las operaciones, formalidades y tramitaciones inherentes al despacho aduanero;
- b) Una cuota, que no excederá de 15 céntimos de franco oro, por la entrega de cada objeto, que será elevada hasta 30 céntimos de franco oro, como máximo, en el caso de entrega a domicilio.

6. Cuando los pequeños paquetes fueren considerados por la aduana del país de destino como exentos de pago de derechos aduaneros, no serán aplicables las cuotas de entrega previstas en el inciso b), párrafo 5 de este artículo.

ARTICULO 7

Cupones-respuesta

1. En el régimen de la Unión Postal de las Américas y España el precio de venta al público de los cupones-respuesta será determinado por las Administraciones interesadas, pero no podrá ser inferior al equivalente de 15 céntimos de franco oro en la moneda del país que efectúe la venta.

2. Cada cupón es canjeable en cualesquiera de los países que integran la Unión, por un sello o sellos que representen el franqueo de una carta ordinaria de porte sencillo, originaria de ese mismo país con destino a otro país de la Unión. El plazo de validez de los cupones es ilimitado.

3. Los cupones-respuesta se imprimirán por la Oficina Internacional de Montevideo y serán suministrados a las Administraciones de la Unión a precio de costo.

4. En los ajustes de cuentas entre las Administraciones, el valor de los cupones-respuesta será calculado a razón de 15 céntimos de franco oro por unidad.

5. Cuando, en las relaciones entre dos Administraciones, el saldo anual no sea superior a 10 francos oro, la Administración deudora quedará exenta de cualquier pago.

6. Las Administraciones tienen la facultad de no encargarse de la venta de cupones-respuesta, siendo el canje, sin embargo, obligatorio.

7. Cuando la liquidación de las cuentas a que diere lugar el intercambio de cupones-respuesta américoespañoles no se efectúe directamente entre las Administraciones interesadas, la Oficina Internacional de Montevideo actuará como intermediaria. En este caso, formulará anualmente un estado de Administraciones deudoras y acreedoras, en forma similar a lo establecido en las disposiciones respectivas de la Unión Postal Universal.

ARTICULO 8

Devolución, reexpedición o modificación de dirección

Las disposiciones del Convenio de la Unión Postal Universal y su Reglamento de Ejecución, relativas a solicitudes de devolución, modificación de dirección y reexpedición, regirán en el orden de la Unión Postal de las Américas y España. Sin embargo, se considerarán llegadas fuera de término tales solicitudes cuando la Administración de destino resuelva pasar las piezas a jurisdicción aduanera.

ARTICULO 9

Correspondencia certificada. Responsabilidad

1. Los objetos designados en el artículo 4, podrán ser expedidos con el carácter de certificados, mediante el pago de un derecho igual al establecido para el servicio interno del país de origen, salvo que fuere más elevado que el que se aplique según el Convenio Postal Universal, en cuyo caso regirá este último.

2. Las Administraciones contratantes serán responsables de la pérdida de todo objeto certificado, excepto en los casos de fuerza mayor. El remitente tendrá derecho a una indemnización de 10 francos oro o su equivalente en la moneda del país que deba hacerla efectiva, pudiendo, no obstante, reclamar una indemnización menor.

3. Quedarán las Administraciones relevadas de responsabilidad por la pérdida de objetos certificados cuyo contenido caiga bajo el régimen de las prohibiciones del Convenio Postal Universal o esté prohibido por las leyes o reglamentos del país de origen o de destino, siempre que dichos países hayan dado el debido conocimiento por la vía usual.

4. Se mantiene, con carácter facultativo, una categoría especial de certificados sin derecho a indemnización aplicable a los objetos de correspondencia a que se refiere el artículo 4, parágrafo 3, del presente

Convenio. Las Administraciones que pongan en vigencia dicho servicio están obligadas a comunicarlo por la vía más rápida a la Oficina Internacional, con el fin de que ésta lo lleve a conocimiento de las demás. Los objetos a que se apliquen los derechos de certificación reducidos se singularizarán en el anverso con la mención "S. I." (sin indemnización), haciéndose igual anotación en las listas descriptivas, en la columna de "Observaciones", así como también en las reclamaciones que se formulen para investigar su destino.

5. Las Administraciones que adopten de una manera general un derecho de certificación reducido para todos los objetos que no sean cartas ni tarjetas postales, no estarán obligadas a observar los formalidades establecidas en la parte final del párrafo anterior.

ARTICULO 10

Reclamaciones

La reclamación o la solicitud de informe con respecto a cualquier envío, dará lugar al cobro de un derecho igual al que tengan establecido en su régimen interno los países contratantes, excepto cuando el derecho interno sea superior al establecido por el Convenio Postal Universal, en cuyo caso regirá éste.

ARTICULO 11

Envíos sujetos a intervención aduanera

1. Es obligatoria la aplicación del marbete C-1, establecido por el Convenio Postal Universal, cuando se trate de piezas de correspondencia, cuyo contenido sea pasible de pago de derechos aduaneros en el país de destino. El uso de la declaración C-2 es facultativo para los envíos precitados.

2. Sin embargo, para los envíos abiertos, excepto los pequeños paquetes, no es obligatorio el uso de una u otra de las fórmulas citadas en el párrafo anterior, sin perjuicio de la intervención de la aduana del país de destino.

ARTICULO 12

Peso y dimensiones

1. Los límites de peso y las dimensiones de los objetos de correspondencia se ajustarán a lo preceptuado en el Convenio de la Unión Postal Universal, con excepción de los impresos, cuyo peso podrá alcanzar a 5 kilogramos, o hasta 10, cuando se trate de obras de un solo volumen. Sin embargo, se aceptarán envíos con peso mayor de 5 y hasta 10 kilogramos, aún no tratándose de obras de un solo volumen, previo acuerdo entre las Administraciones interesadas.

2. Los envíos en forma de rollo, siempre que se trate de objetos indivisibles, podrán medir, sumada su longitud con el diámetro de ambas bases, hasta 120 centímetros, sin que la dimensión mayor pueda exceder de 100 centímetros.

ARTICULO 13

Franquicia de porte

1. Las partes contratantes convienen en conceder franquicia de porte, en el servicio interno y en el servicio américoespañol:
 - a) A la correspondencia relativa al servicio postal, cambiada entre las Administraciones de la Unión Postal de las Américas y España; entre estas Administraciones y la Oficina Internacional de Montevideo; entre las mismas Administraciones y la Oficina de Transbordos de Panamá; entre esta última y la referida Oficina Internacional; entre las Oficinas postales de los países américoespañoles; y entre estas Oficinas y las Administraciones postales de los aludidos países;
 - b) A la correspondencia de los miembros del Cuerpo Diplomático de los países signatarios;
 - c) A la correspondencia oficial que los Cónsules y los Vice-cónsules cuando se hallaren en funciones de cónsules, remitan a sus respectivos países; a la que cambien entre sí; a la que dirijan a las autoridades del país en que estuvieren acreditados y a la que crucen con sus respectivas Embajadas y Legaciones, siempre que exista reciprocidad;
 - d) Gozarán de franquicia de porte los diarios, publicaciones periódicas, libros, folletos y otros impresos, que expidan los editores o autores con destino a las Oficinas de Información establecidas por las Administraciones de Correos de la Unión Postal de las Américas y España, así como los que se remitan gratuitamente a las bibliotecas y demás centros culturales nacionales, oficialmente reconocidos por los Gobiernos de los países que integran esta Unión;
 - e) A la correspondencia oficial que expida y reciba la Unión Panamericana de Washington.
2. La correspondencia a que se refieren los incisos a), b) y c) del párrafo anterior podrá ser expedida con carácter certificado, exenta del pago del derecho respectivo, pero sin que haya lugar a indemnización alguna.
3. La correspondencia oficial de los Gobiernos Centrales de los países de la Unión Postal de las Américas y España, que conforme a sus leyes interiores circule libre de porte en su régimen interno, se admitirá con igual franquicia en el país de destino, sin ningún gravamen en el mismo, siempre que se observe una estricta reciprocidad.
4. Gozará asimismo, de franquicia de porte, la correspondencia de las Comisiones Nacionales de Cooperación Intelectual constituidas bajo los auspicios de los Gobiernos, de acuerdo con Convenciones Panamericanas y Universales vigentes.
5. El intercambio de correspondencia del Cuerpo Diplomático, entre las Secretarías de Estado de los respectivos países y sus Embajadas o Legaciones, tendrá el carácter de reciprocidad entre los países contratantes y será efectuado al descubierto o por medio de valijas

diplomáticas de conformidad con lo determinado en el artículo 105 del Reglamento de Ejecución. Estas valijas gozarán de franquicia y de todas las garantías de los envíos oficiales.

6. La franquicia de que trata el presente artículo, no alcanza al servicio aéreo ni a los demás servicios especiales existentes en el régimen américoespañol o en el interno de los países contratantes.

ARTICULO 14

Reducción de tasas

Los envíos que contengan objetos de correspondencia, con excepción de los pequeños paquetes, que intercambien las direcciones de las Escuelas de los países de la Unión Postal de las Américas y España o los alumnos de las mismas por intermedio de sus directores, gozarán de una tarifa equivalente al 50% de la ordinaria, siempre que su peso no exceda de un kilogramo y satisfagan las demás condiciones que correspondan a su clasificación postal.

ARTICULO 15

Servicios especiales

Las Altas Partes contratantes podrán, sobre la base de acuerdos especiales o por correspondencia, hacer extensivos a los demás países de la Unión Postal de las Américas y España los servicios postales que presten o puedan, en lo futuro, establecer en el interior de sus respectivos países.

ARTICULO 16

Fórmulas de servicio enviadas por correo aéreo

1. Las fórmulas previstas en el Reglamento de Ejecución del Convenio Postal Universal para las solicitudes de devolución de correspondencia o modificación de dirección, así como las relativas a las reclamaciones de cualquier objeto de correspondencia y petición de informes podrán ser encaminadas por la vía aérea.

2. A tal efecto, las fórmulas C.11, C.12 y C.13, serán diferenciadas del siguiente modo: en color azul, las que corresponda encaminar por la vía aérea y en rosa, las que deban ser contestadas por la misma vía.

3. El encaminamiento por vía aérea dará lugar a la percepción de un derecho suplementario, que el interesado deberá abonar en el acto de formalizar la gestión, equivalente al porte aéreo de una carta de 5 gramos para el país de destino o al duplo de dicho porte si solicita que la respuesta se expida por la misma vía. Estos derechos quedarán totalmente a beneficio de la Administración que los perciba.

ARTICULO 17

Idioma oficial

Se adopta el español como idioma oficial para los asuntos relativos al servicio de Correos. No obstante, los países cuyo idioma no fuere éste, podrán usar el propio.

ARTICULO 18

Protección e intercambio de funcionarios postales

1. Las Administraciones de los países contratantes estarán obligadas a prestarse entre sí, previa solicitud, la cooperación que necesiten sus empleados encargados del transporte de correspondencia en tránsito por tales países. Igualmente proporcionarán toda clase de facilidades a los funcionarios que una de dichas Administraciones acuerde enviar a cualquiera otra, para llevar a cabo estudios acerca del desarrollo y perfeccionamiento de los servicios postales.

2. Las Administraciones, por intermedio de la Oficina Internacional de Montevideo, se pondrán de acuerdo para efectuar entre ellas el intercambio de funcionarios.

No obstante lo establecido precedentemente, las Administraciones podrán también acordar el envío de funcionarios, con fines de aprendizaje o de instrucción, sin que para ello sea indispensable el intercambio de éstos.

3. Una vez convenido entre dos o más Administraciones el intercambio o envío unilateral de funcionarios previstos en los párrafos anteriores, acordarán aquéllas la forma en que deban sufragarse los gastos correspondientes y, cuando lo consideren necesario, a iniciativa y por intermedio de la Oficina Internacional de Montevideo.

ARTICULO 19

Oficina Internacional de Transbordos

1. Queda subsistente en la República de Panamá una Oficina Internacional de Transbordos, a la cual corresponde recibir y reexpedir todos los despachos postales, originarios de las Administraciones de la Unión que no dispongan de servicios propios en el Istmo, y que transitando por él, den lugar a operaciones de transbordo.

2. La expresada Oficina funcionará de acuerdo con el Reglamento concertado entre la Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España y la Administración Postal Panameña.

3. Las reformas que en cualquier tiempo deban introducirse en el Reglamento aludido, se someterán por las Administraciones interesadas a la consideración de la Oficina Internacional de Montevideo, para que, por su mediación, se propongan a la Administración Postal de Panamá.

4. La organización y funcionamiento de la Oficina Internacional de Transbordos quedan sometidos a la vigilancia y fiscalización de la Dirección General de Correos y Telégrafos de Panamá y de la Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España con sede en Montevideo, a la cual incumbe, además, actuar como mediadora y asesora en cualquier divergencia que surja entre la Administración Postal de Panamá y los países que utilicen los servicios de la Oficina mencionada.

5. El personal adscrito al servicio de la Oficina será designado por la Dirección General de Correos y Telégrafos de Panamá, y tendrá carácter inamovible, conforme con las disposiciones que al respecto establece el Reglamento de la Oficina. Tendrá también los mismos

derechos y obligaciones que las leyes postales de la República de Panamá dispongan para los empleados de correos.

6. Los gastos que demande el sostenimiento de esta Oficina quedarán a cargo de los países que utilicen sus servicios, repartidos aquéllos proporcionalmente al número de valijas propias que intercambien por su mediación.

La Administración de Panamá adelantará las cantidades necesarias para mantener regularmente los servicios de la Oficina.

Dichas cantidades se reintegrarán trimestralmente por cada Administración interesada, pero los pagos que no se produzcan dentro de un plazo de seis meses, a partir de la fecha en que la Administración deudora reciba la cuenta que le formule la Oficina Internacional de Transbordos, devengarán en favor de aquella Administración un interés anual del 5%.

ARTICULO 20

Arbitrajes

Todo conflicto o desacuerdo que se suscite en las relaciones postales de los países contratantes, será resuelto por juicio arbitral que se tramitará en la forma dispuesta por el Convenio vigente de la Unión Postal Universal. La designación de árbitros deberá recaer en los países signatarios, y llegado el caso, con intervención de la Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España.

ARTICULO 21

Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España

1. Con el nombre de Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España, funciona en Montevideo, bajo la alta inspección de la Dirección General de Correos de la República Oriental del Uruguay, una Oficina Central que sirve como órgano de relación, información y consulta de los países de la Unión.

2. Esta Oficina se encargará:

- a) De reunir, coordinar, publicar y distribuir los datos de toda clase que interesen especialmente al servicio postal américoespañol;
- b) De emitir, a petición expresa de las partes interesadas, su opinión sobre cuestiones litigiosas;
- c) De emitir, por propia iniciativa o a petición de cualesquiera de las Administraciones de los países signatarios, su opinión en todos los asuntos de orden postal que afecten o tengan relación con los intereses generales de la Unión Postal de las Américas y España;
- d) De dar a conocer las solicitudes de modificaciones de las Actas del Congreso que puedan formularse y de notificar los cambios que fueren adoptados;
- e) De informar los resultados que se obtengan de las disposiciones y medidas reglamentarias de importancia que las Administraciones adopten en su servicio interno y que le sean comunicadas por las mismas, a título informativo;

- f) De la distribución de los Mapas y Guías postales que le remitan las respectivas Administraciones;
- g) De formular el resumen de la estadística postal américo-española, de acuerdo con los datos que le comunique anualmente cada Administración, para lo cual remitirá a las Administraciones un formulario con el requerimiento completo y detallado de los datos estadísticos postales, de conformidad a un plan científico y racional;
- h) De publicar un informe relativo a las vías más rápidas para la transmisión de la correspondencia de uno a otro de los países contratantes;
- i) De formar un cuadro en que figuren detalladamente todos los servicios marítimos dependientes de los países de la Unión Postal de las Américas y España, que puedan ser utilizados gratuitamente para el transporte de su correspondencia, en las condiciones marcadas por el artículo 3;
- j) De publicar la tarifa de porte del servicio interior de cada uno de los países interesados;
- k) De confeccionar el cuadro de equivalencias en la moneda del país correspondiente, en francos oro y en dólares;
- l) De redactar y distribuir anualmente entre los países de la Unión Postal de las Américas y España una Memoria de los trabajos que realice;
- m) De llevar a cabo los estudios y trabajos que se le pidan, en interés de los países contratantes y con relación a la obra de vinculación social, económica y artística, para cuyo efecto la Oficina Internacional estará siempre a disposición de dichos países, a fin de facilitarles cuantos informes especiales requieran sobre asuntos relativos al servicio de correos américoespañol;
- n) De intervenir y colaborar en la organización y realización de los Congresos y Conferencias de la Unión Postal de las Américas y España;
- o) De la distribución, entre las Administraciones de la Unión Postal de las Américas y España, de las leyes y reglamentos postales de cada una, teniendo en consecuencia dichas Administraciones, la obligación de proporcionar a la mencionada Oficina veinticinco ejemplares de las expresadas leyes y reglamentos;
- p) De organizar una sección especial, encargada de la colección de los sellos que remitan las Administraciones en cumplimiento del artículo 113, parágrafo 1, inciso k) del Reglamento de Ejecución y de centralizar las informaciones filatélicas de los países de la Unión Postal de las Américas y España;
- q) De intervenir a título de Administración compensadora en la liquidación de cuentas postales, a petición de las Administraciones interesadas;
- r) De confeccionar la insignia postal internacional de la U.P.A.E. consistente en un distintivo para uso personal de los funcionarios de las Administraciones adheridas a la Unión;
- s) De la impresión y suministro de cupones—respuesta que dispone el artículo 7, parágrafo 3.

3. La Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España publicará, además, de acuerdo con los datos proporcionados por las Administraciones, una recopilación oficial de todas las informaciones relativas a la ejecución del Convenio y de su Reglamento en cada país, que interesen especialmente al servicio postal americano-español.

La misma Oficina publicará, también, recopilaciones análogas concernientes a la ejecución de los acuerdos de encomiendas y giros postales.

4. Los gastos especiales que demande la formación de la Memoria anual y el cuadro o informaciones sobre comunicaciones postales de los países contratantes, y los que se produzcan con motivo de la reunión de Congresos o Conferencias, serán sufragados por las Administraciones de dichos países de acuerdo con los grupos establecidos en el artículo 110 del Reglamento de Ejecución.

Los gastos que se relacionen con la celebración de los expresados Congresos y Conferencias, serán fijados, en cada ocasión, por la Dirección General de Correos de la República Oriental del Uruguay, de acuerdo con la Oficina Internacional de Montevideo.

5. La Dirección General de Correos del Uruguay fiscalizará los gastos de la Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España y le hará los anticipos que ésta necesite.

6. Las cantidades adelantadas por la Administración del Uruguay en concepto de anticipos, a que se refiere el parágrafo anterior, se abonarán por las Administraciones deudoras tan pronto como sea posible y, a más tardar, antes de seis meses, a partir de la fecha en que el país interesado reciba la cuenta formulada por la Dirección General de Correos del Uruguay. Después de esa fecha, las cantidades adeudadas devengarán interés a razón de 5% al año, a contar del día de expiración de dicho plazo.

7. Los países contratantes se comprometen a incluir en sus presupuestos, una cantidad anual destinada a atender puntualmente al pago de la cuota que les corresponda sufragar.

ARTICULO 22

Congresos

1. Los Congresos se reunirán a más tardar dos años después de la celebración de cada Congreso Postal Universal. Sin embargo, si el intervalo entre estos últimos se extendiere más allá de 5 años, las Administraciones de la Unión Postal de las Américas y España podrán concertar por intermedio de la Oficina Internacional de Montevideo y por unanimidad de votos, una reunión eventual.

2. Cada Congreso fijará el lugar en que deba realizarse la reunión siguiente.

ARTICULO 23

Votos del Congreso

Los países contratantes informarán a la Oficina Internacional de Montevideo, con tres meses de anticipación a la fecha de la celebración

de cada Congreso, las gestiones realizadas con el fin de hacer efectivos en sus respectivos países los votos y recomendaciones del último Congreso.

ARTICULO 24

Proposiciones durante el intervalo de las reuniones

El presente Convenio podrá ser modificado en el intervalo de los Congresos, siguiendo el procedimiento establecido en el Convenio vigente de la Unión Postal Universal. Para que tengan fuerza ejecutiva deberán obtener unanimidad de votos las modificaciones de los artículos 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 13, 16, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29 y 30; dos terceras partes de votos para los artículos 14 y 23, y simple mayoría para los demás.

ARTICULO 25

Modificaciones y enmiendas

Las modificaciones o resoluciones adoptadas por las Altas Partes contratantes, aún aquéllas de orden interno que afecten el servicio internacional, tendrán fuerza ejecutiva tres meses después de la fecha en que se comunicaren por la Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España.

ARTICULO 26

Aplicación del Convenio Postal Universal y de la legislación interna

1. Todos los asuntos que se relacionen con el canje de correspondencia entre los países contratantes y que no estén previstos en este Convenio, se sujetarán a las disposiciones del Convenio de la Unión Postal Universal y su Reglamento. Lo que a su vez, no esté consignado en estos últimos, será materia de arreglos especiales entre las Administraciones interesadas.

2. Igualmente, la legislación interior de los dichos países se aplicará en todo aquello que no haya sido previsto por ambos Convenios.

ARTICULO 27

Proposiciones para los Congresos Universales

Todos los países que forman la Unión Postal de las Américas y España, se comunicarán, por conducto de la Oficina Internacional de Montevideo, las proposiciones que formulen para los Congresos Postales Universales, con seis meses de anticipación a la fecha en que deban celebrarse.

ARTICULO 28

Unidad de acción en los Congresos Postales Universales

Los países signatarios del Convenio Postal Américoespañol, que hubieren ratificado el mismo o lo hubieren puesto en vigencia administrativamente, se obligan a dar instrucciones a sus Delegados ante los Congresos Postales Universales, para que sostengan, unánime y firmemente, todos los principios establecidos en la Unión Postal de las

Américas y España y para que voten también de acuerdo con estos postulados, exceptuándose tan sólo los casos en que las proposiciones a debate afecten exclusivamente a los países proponentes.

ARTICULO 29

Conferencias previas

1. Para los efectos del artículo anterior, los Delegados de los países que integran la Unión Postal de las Américas y España ante los Congresos Postales Universales, deberán reunirse en la ciudad designada como sede de éstos, quince días antes de la fecha de la inauguración de los mismos, para celebrar una Conferencia previa en la que se determinen los procedimientos de acción conjunta a seguir.

2. Con la debida anticipación a la reunión de los Congresos Universales, la Oficina Internacional de Montevideo invitará a las Administraciones signatarias para celebrar la Conferencia previa a que alude el párrafo anterior, debiendo organizarla y estar presente en ella el Director de la Oficina Internacional de Montevideo, con el personal de la misma que considere necesario.

ARTICULO 30

Nuevas adhesiones

En caso de nueva adhesión, el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, de común acuerdo con la Oficina Internacional de Montevideo y el Gobierno del país interesado, determinará el grupo en el cual debe ser aquél incluido, a los efectos del reparto de los gastos de la Oficina Internacional.

ARTICULO 31

Vigencia y duración del Convenio y depósito de las ratificaciones

1. El presente Convenio empezará a regir el primero de enero de 1947 y quedará en vigencia sin limitación de tiempo, reservándose cada una de las Partes Contratantes el derecho de retirarse de esta Unión, mediante aviso dado por su Gobierno al de la República Oriental del Uruguay, con un año de anticipación.

2. El depósito de las ratificaciones se hará en la ciudad de Río de Janeiro, República de los Estados Unidos del Brasil, en el más breve plazo posible, procurándose que sea antes de la vigencia del Convenio y Acuerdo a que se refieran; y de cada una de aquéllas se levantará el Acta respectiva, cuya copia remitirá el Gobierno de la República del Brasil, por la vía diplomática, a los Gobiernos de los demás países signatarios.

3. Quedan derogadas, a partir de la fecha en que entre en vigor el presente Convenio, las estipulaciones del Convenio Postal de las Américas y España suscrito en Panamá el 22 de Diciembre de 1936.

4. En el caso de que el Convenio no fuere ratificado por uno o varios de los países contratantes, no dejará de ser válido para los que lo hayan ratificado.

5. Los Países Contratantes podrán ratificar el Convenio y los Acuerdos, provisionalmente, por correspondencia, dando aviso de ello

a las Administraciones respectivas por medio de la Oficina Internacional, sin perjuicio de que, según la legislación de cada país, y previa aprobación de los Congresos Nacionales, sea confirmada por vía diplomática.

En fe de lo resuelto, los Plenipotenciarios de los Gobiernos de los países arriba citados, suscriben el presente Convenio en la ciudad de Río de Janeiro, República de los Estados Unidos del Brasil, a los 25 días del mes de setiembre de 1946.

Por ARGENTINA:

OSCAR L. M. NICOLINI
CARLOS M. LASCANO
MANUEL PRECEDO
DOMINGO B. CANALLE

Por BOLIVIA:

JOSÉ LIÉVANA FORRASTAL
RAFAEL BARRIENTOS

Por BRASIL:

RAÚL DE ALBUQUERQUE
CARLOS LUIS TAVEIRA
JAIME SLOAN CHERMONT
AUREO MAIA
JAIME DÍAS FRANÇA
JOAQUIM VIANNA
JULIO SÁNCHEZ PÉREZ
CARLOS F. DE FIGUEIREDO

Por CANADA:

WALTER JAMES TURNBULL
Cnel. EDWARD JAMES UNDERWOOD, O.B.E.
FRANCIS EVERETT JOLLIFFE, M.B.E.

Por COLOMBIA:

LUIS GARCÍA CADENA
LUIS JORGE GARZÓN

Por COSTA RICA:

ROBERTO TINOCO GUTIÉRREZ

Por CUBA:

GABRIEL LANDA Y CHAO
JESÚS LAGO LUNAR

Por CHILE:

LUIS FELIPE LASO
MIGUEL A. PARRA
GUILLERMO JIMÉNEZ MORGAN

Por ECUADOR:

RAFAEL ALVARADO

Por EL SALVADOR:

CORONEL CARLOS MEJÍA OSORIO

Por ESPAÑA:

LUIS RODRÍGUEZ DE MIGUEL
ELÍAS URDANGARAIN BERNACH

Por ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

JOHN J. GILLEN
EDWARD J. MAHONEY

Por ESTADOS UNIDOS
DE VENEZUELA:

PABLO CASTRO BECERRA
FRANCISCO VELEZ SALAS
CARLOS HARTMANN

Por GUATEMALA:

FLAVIO HERRERA

Por HAITI:

LUIS MORAIS JUNIOR

Por HONDURAS:

MARCO ANTONIO BATRES
MANUEL SOTO DE PONTES CAMARA

Por MEXICO:

ANTONIO VILLALOBOS
DIDIER DOMÍNGUEZ VALDÉS
LAURO F. RAMÍREZ UMAÑA

Por NICARAGUA:

JOSÉ MERCEDES PALMA

Por PANAMA:

CATALINO ARROCHA GRAELL
JULIO TRELLES
ROQUE JAVIER LAURENZA

Por PARAGUAY:

ANÍBAL IBARRA G.

Por PERU:

GERMÁN LLOSA PARDO
ERNESTO CÁCERES BOLUARTE

Por República DOMINICANA:

MIGUEL ANTONIO OLAVARRIETA PÉREZ

Por URUGUAY:

ENRIQUE E. BUERO
MIGUEL AGUERRE ARISTEGUI
CÉSAR I. ROSSI

PROTOCOLO FINAL DEL CONVENIO

En el momento de firmar el Convenio celebrado por el V Congreso Postal Américoespañol, los Plenipotenciarios que suscriben han convenido lo siguiente:

I

Los Estados Unidos de América se reservan el derecho, con carácter transitorio, de mantener sus tarifas actuales para los países de la Unión Postal de las Américas y España, que puedan ser más elevadas que las de su régimen interno.

II

Con relación al artículo 28 del Convenio, el Canadá y los Estados Unidos de América se reservan completa libertad de acción en los Congresos de la Unión Postal Universal.

III

El Canadá formula una reserva en el sentido de que no puede aceptar las disposiciones de los incisos d) y e) del párrafo 1 del artículo 13 y de los párrafos 3 y 4 del mismo artículo.

IV

La República de Panamá hace una reserva transitoria al artículo 3 del Convenio en cuanto se refiere a buques que no transporten su propia correspondencia hasta tanto se encuentre en condiciones legales que le permitan darle efectivo cumplimiento.

V

El Canadá formula una reserva en el sentido de que las disposiciones del artículo 8 no son aplicables al Canadá.

Por ARGENTINA:

OSCAR L. M. NICOLINI
CARLOS M. LASCANO
MANUEL PRECEDO
DOMINGO B. CANALLE

Por BOLIVIA:

JOSÉ LIÉVANA FORRASTAL
RAFAEL BARRIENTOS

Por BRASIL:

RAÚL DE ALBUQUERQUE
CARLOS LUIS TAVEIRA
JAIME SLOAN CHERMONT
AUREO MAIA
JAIME DÍAS FRANÇA
JOAQUIM VIANNA
JULIO SÁNCHEZ PÉREZ
CARLOS F. DE FIGUEIREDO

Por CANADA:

WALTER JAMES TURNBULL
Cnel. EDWARD JAMES UNDERWOOD, O.B.E.
FRANCIS EVERETT JOLLIFFE, M.B.E.

Por COLOMBIA:

LUIS GARCÍA CADENA
LUIS JORGE GARZÓN

Por COSTA RICA:

ROBERTO TINOCO GUTIÉRREZ

Por CUBA:

GABRIEL LANDA Y CHAO
JESÚS LAGO LUNAR

Por CHILE:

LUIS FELIPE LASO
MIGUEL A. PARRA
GUILLERMO JIMÉNEZ MORGAN

Por ECUADOR:

RAFAEL ALVARADO

Por EL SALVADOR:

COTONEL CARLOS MEJÍA OSORIO

Por ESPAÑA:

LUIS RODRÍGUEZ DE MIGUEL
ELÍAS URDANGARAIN BERNACH

Por ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

JOHN J. GILLEN
EDWARD J. MAHONEY

Por ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA:

PABLO CASTRO BECERRA
FRANCISCO VELEZ SALAS
CARLOS HARTMANN

Por GUATEMALA:

FLAVIO HERRERA

Por HAITI:

LUIS MORAIS JUNIOR

Por HONDURAS:

MARCO ANTONIO BATRES

MANUEL SOTO DE PONTES CAMARA

Por MEXICO:

ANTONIO VILLALOBOS

DIDIER DOMÍNGUEZ VALDÉS

LAURO F. RAMÍREZ UMAÑA

Por NICARAGUA:

JOSÉ MERCEDES PALMA

Por PANAMA:

CATALINO ARROCHA GRAELL

JULIO TRELLES

ROQUE JAVIER LAURENZA

Por PARAGUAY:

ANÍBAL IBARRA G.

Por PERU:

GERMÁN LLOSA PARDO

ERNESTO CÁCERES BOLUARTE

Por República DOMINICANA:

MIGUEL ANTONIO OLAVARRIETA PÉREZ

Por URUGUAY:

ENRIQUE E. BUERO

MIGUEL AGUERRE ARISTEGUI

CÉSAR I. ROSSI

REGLAMENTO DE EJECUCION DEL CONVENIO
DE LA UNION POSTAL DE LAS AMERICAS Y ESPAÑA

celebrado entre:

Argentina, Bolivia, Brasil, Canadá, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Estados Unidos de Venezuela, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay.

Los infrascritos, en nombre de las Administraciones que representan, han aprobado las siguientes reglas para asegurar la ejecución del Convenio precedente:

ARTICULO 101

Intercambio de despachos

1. Las Administraciones de los países contratantes podrán expedirse recíprocamente, por mediación de una o varias de ellas, tanto despachos cerrados como correspondencia al descubierto, en las condiciones fijadas en el Convenio y Reglamento de la Unión Postal Universal.

2. En los casos de reencaminamiento, los países contratantes se comprometen a reexpedir la correspondencia por las vías y conductos más rápidos que utilicen para sus propios envíos. El transporte será gratuito cuando se trate de servicios que dependan de su Administración, pero podrán percibir de la de origen las mismas cantidades que estén obligados a pagar cuando, para el transporte ulterior de los despachos cerrados, se requieran servicios de Administraciones extrañas, a las cuales deban satisfacer aquellos gastos.

3. Cuando las Administraciones intermediarias de que trata el parágrafo anterior hayan de percibir de las de origen cantidades por haber utilizado para transporte ulterior servicios de Administraciones extrañas, deberán confeccionar las cuentas de estos gastos sin rebasar, en ningún caso, los derechos que fija el Convenio de la Unión Postal Universal y con arreglo a las normas establecidas en su Reglamento de Ejecución.

ARTICULO 102

Tarifas internas y equivalencias

Las Administraciones se comunicarán a la mayor brevedad posible por conducto de la Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España, cualquier modificación de su tarifa interna, así como la equivalencia de dicha tarifa en francos oro.

ARTICULO 103

Formación de despachos. — Sacos vacíos

1. Los despachos que contengan la correspondencia de intercambio entre dos países de la Unión Postal de las Américas y España, se confeccionarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento de Ejecución del Convenio de la Unión Postal Universal.

2. Los sacos utilizados por las Administraciones contratantes para el envío de la correspondencia, se devolverán vacíos por las oficinas de cambio destinatarias a las de origen en la forma prescrita por el respectivo artículo de dicho Reglamento. Sin embargo, las Administraciones podrán ponerse de acuerdo con el fin de utilizarlos para el envío de la propia correspondencia.

ARTICULO 104

Pequeños paquetes

1. El acondicionamiento y envase de los pequeños paquetes se regirán por las mismas disposiciones establecidas para las muestras. Además, deberá figurar en su exterior el nombre y la dirección de los remitentes.

2. Será permitido incluir en estos objetos una factura abierta, reducida a sus enunciados constitutivos, o bien una simple copia del sobrescrito con indicación de la dirección del remitente.

3. Los paquetes, estén o no acompañados de declaración de aduana, deberán llevar siempre la etiqueta verde igual al modelo "C-1" del Reglamento de Ejecución de la Unión Postal Universal.

ARTICULO 105

Valijas diplomáticas

1. Las valijas diplomáticas que intercambien los Ministerios de Relaciones Exteriores de los países de la Unión Postal de las Américas y España con sus representantes diplomáticos en otros países, en virtud de lo dispuesto por el artículo 13 del Convenio, no podrán pesar más de 20 kilos, ni exceder de los siguientes límites de dimensiones: largo, ancho y alto, sumados, 140 centímetros, sin que la dimensión mayor exceda de 60 centímetros.

2. Los Ministerios de Relaciones Exteriores y los representantes diplomáticos depositarán estas valijas en la Oficina de Correos, con carácter de certificadas. Dicha oficina anotará en la columna "Observaciones" de la lista especial de certificados las palabras "Valija diplomática" y el número de éstas, si fueren varias.

3. Dichas valijas estarán provistas de cerraduras, candados u otros medios de seguridad apropiados a la importancia de estos envíos.

4. Las valijas diplomáticas serán cursadas por las mismas vías que utilice la Administración expedidora para el envío de su correspondencia a la Administración de destino, anunciándose dicho envío por medio de una nota consignada en la hoja de aviso del despacho que las contenga.

5. Salvo acuerdo en contrario entre las partes interesadas, las valijas diplomáticas no se expedirán en franquicia por la vía aérea.

ARTICULO 106

Correspondencia diplomática y consular

La correspondencia diplomática y consular deberá llevar las siguientes indicaciones: el nombre de la Embajada, Legación o Consulado remitente y la inscripción, muy ostensible, de "Correspondencia diplomática", o "Correspondencia consular", además de la declaración "Libre de porte", que constará debajo de aquella inscripción.

ARTICULO 107

Estadística de derechos de tránsito

Como consecuencia de la gratuidad del tránsito a que se refiere el artículo 3 del Convenio, las Administraciones de los países contratantes no efectuarán ninguna operación de estadística de derechos de tránsito, en relación con aquellos despachos que sólo contengan correspondencia américspañola, siempre que esta correspondencia se curse sin la mediación de países o servicios extraños a la Unión Postal de las Américas y España.

ARTICULO 108

Constitución de la Oficina Internacional

1. El Director de la Oficina Internacional será nombrado por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, a propuesta de la Dirección General de Correos de dicho país, y gozará de la retribución mensual de 900 pesos moneda nacional uruguaya.

El Subdirector—Secretario General, el Oficial de Secretaría, el Oficial—Traductor y demás personal de la Oficina serán nombrados, a propuesta del Director de la Oficina Internacional, por la Dirección General de Correos del Uruguay. Se fija, en moneda nacional uruguaya, el sueldo mensual del Subdirector—Secretario General, en 700 pesos; el del Oficial de Secretaría, en 500 pesos; el del Oficial—Traductor en 350 pesos; el de dos auxiliares, en 200 pesos cada uno y, el de un Portero, en 150 pesos.

Dicho personal sólo podrá ser removido de sus cargos con la intervención de la Dirección General de Correos del Uruguay y con arreglo a los procedimientos que a tal efecto rijan para los empleados fijos de la propia Dirección.

2. El Director de la Oficina Internacional concurrirá a los Congresos y Conferencias de la Unión Postal de las Américas y España, a los efectos del cumplimiento de lo dispuesto por los artículos 21 y 29 del Convenio y asistirá a las sesiones, pudiendo tomar parte en las discusiones, sin derecho a voto.

3. El idioma oficial de la Oficina Internacional es el español. No obstante, los países cuyo idioma no fuere éste, podrán usar el propio en sus relaciones con ella.

ARTICULO 109

Jubilaciones y pensiones

Las pensiones y jubilaciones del personal de la Oficina Internacional de Montevideo serán pagadas exclusivamente del fondo propio que, para tal objeto, tiene destinada dicha Oficina y que se forma con la contribución de todos los países de la Unión. Las condiciones y el monto de esas jubilaciones y pensiones se sujetarán a las leyes sobre la materia vigentes en el Uruguay para sus propios funcionarios y empleados.

ARTICULO 110

Cuentas y gastos de la Oficina Internacional

1. Los gastos de la Oficina Internacional no podrán exceder de la cantidad de 55.000 pesos moneda nacional uruguaya por año, incluyéndose en dicha cantidad la constitución de un fondo para jubilación del personal de la misma.

2. Para la distribución de los gastos anuales y extraordinarios de la Oficina, los países se dividen en tres grupos, correspondiendo contribuir a los del primero con ocho unidades, a los del segundo con cuatro y a los del tercero con dos unidades.

Pertenecen al primer grupo: Argentina, Brasil, Canadá, España, Estados Unidos de América y Uruguay; al segundo grupo: Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Estados Unidos de Venezuela, México, Panamá y Perú; al tercer grupo: Bolivia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Nicaragua, Paraguay y República Dominicana.

ARTICULO 111

Informaciones. - Peticiones de modificación de Actas

La Oficina Internacional estará siempre a disposición de las partes contratantes para facilitarles cuantos informes especiales requieran sobre asuntos relativos al servicio de Correos américoespañol y dará curso a las peticiones de modificación o de interpretación de las disposiciones que rijan la Unión Postal de las Américas y España, notificando el resultado de cada gestión.

ARTICULO 112

Publicaciones

1. La Oficina Internacional de la Unión Postal de las Américas y España dirigirá una circular especial, cuando una Administración solicite la inmediata publicación de algún cambio que haya introducido en sus servicios, y asimismo distribuirá, gratuitamente, entre las Administraciones de los países contratantes y enviará a la Oficina Internacional de Berna, los documentos que publique, debiendo remitir a cada Administración el número de ejemplares que le corresponda, en proporción a las unidades con que contribuye.

Los ejemplares suplementarios de los documentos que soliciten las Administraciones serán abonados por ellas a precio de coste.

2. La Oficina Internacional repartirá entre los países contratantes

las proposiciones que reciba, conforme a lo que establece el artículo 27 del Convenio. Al efecto, todos los países de la Unión Postal de las Américas y España darán a conocer, por conducto de la misma Oficina y con la debida oportunidad, según se establece en el Convenio, las proposiciones que formulen para los Congresos Universales, con el fin de que tales iniciativas sean apoyadas por el conjunto de dichos países.

ARTICULO 113

Documentos e informes que se remitirán a la Oficina Internacional

1. La Oficina Internacional servirá de intermediaria para las notificaciones regulares y generales que interesen exclusivamente a las Administraciones de los países contratantes.

Las referidas Administraciones deberán enviar regular y oportunamente a la Oficina Internacional:

- a) La Legislación postal y sus modificaciones sucesivas;
- b) La Guía postal, cada vez que sea editada;
- c) Los mapas y guías de las comunicaciones postales que utilicen, tanto para el servicio interno como para el internacional;
- d) Un informe sobre las vías terrestres y marítimas más rápidas que puedan utilizarse para el intercambio de correspondencia;
- e) Los resultados de su estadística postal anual y del movimiento con los demás países américoespañoles;
- f) El texto de las proposiciones que someten a la consideración de los Congresos Postales Universales;
- g) Los datos de toda clase que interesen al servicio postal américoespañol, cada vez que dicten alguna nueva disposición;
- h) Todos los informes que solicite la propia Oficina Internacional para las publicaciones, memorias y demás asuntos de su competencia, en forma tal que permitan la ejecución de su cometido en el más breve plazo;
- i) Un cuadro en que figuren detalladamente todos los servicios marítimos dependientes de los países de la Unión Postal de las Américas y España, que puedan ser utilizados gratuitamente por los demás para el transporte de su correspondencia;
- j) Las variaciones que se operen en las equivalencias tan pronto como se produzcan;
- k) Tres ejemplares de los sellos postales que emitan y de las impresiones—tipo de sus máquinas franqueadoras, con copia de la respectiva disposición de emisión.

2. Toda modificación ulterior será comunicada sin demora.

ARTICULO 114

Modificaciones en el intervalo de las reuniones de los Congresos

1. En el intervalo de los Congresos, las Administraciones tendrán derecho a formular proposiciones relativas al presente Reglamento, siguiendo el procedimiento indicado en el Convenio de la Unión Postal Universal.

2. Para que tales proposiciones tengan fuerza ejecutiva, deberán reunir los dos tercios de los votos emitidos.

ARTICULO 115

Aplicación del Convenio Postal Universal y de la Legislación interna

En todo lo no previsto en este Reglamento con relación al cambio de correspondencia entre los países contratantes se aplicarán las disposiciones del Reglamento del Convenio de la Unión Postal Universal y, en su defecto, la legislación interior de aquellos países.

ARTICULO 116

Vigencia y duración del Reglamento

El presente Reglamento empezará a regir en la misma fecha que el Convenio a que se refiere, y tendrá igual duración que éste.

En la ciudad de Río de Janeiro, República de los Estados Unidos del Brasil, a los veinticinco días del mes de setiembre de 1946.

Por ARGENTINA:

OSCAR L. M. NICOLINI
CARLOS M. LASCANO
MANUEL PRECEDO
DOMINGO B. CANALLE

Por BOLIVIA:

JOSÉ LIÉVANA FORRASTAL
RAFAEL BARRIENTOS

Por BRASIL:

RAÚL DE ALBUQUERQUE
CARLOS LUIS TAVEIRA
JAIME SLOAN CHERMONT
AUREO MAIA
JAIME DÍAS FRANÇA
JOAQUIM VIANNA
JULIO SÁNCHEZ PÉREZ
CARLOS F. DE FIGUEIREDO

Por CANADA:

WALTER JAMES TURNBULL
Cnel. EDWARD JAMES UNDERWOOD, O.B.E.
FRANCIS EVERETT JOLLIFFE, M.B.E.

Por COLOMBIA:

LUIS GARCÍA CADENA
LUIS JORGE GARZÓN

Por COSTA RICA:

ROBERTO TINOCO GUTIÉRREZ

Por CUBA:

GABRIEL LANDA Y CHAO
JESÚS LAGO LUNAR

Por CHILE:

LUIS FELIPE LASO
MIGUEL A. PARRA
GUILLERMO JIMÉNEZ MORGAN

Por ECUADOR:

RAFAEL ALVARADO

Por EL SALVADOR:

Coronel CARLOS MEJÍA OSORIO

Por ESPAÑA:

LUIS RODRÍGUEZ DE MIGUEL
ELÍAS URDANGARAIN BERNACH

Por ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

JOHN J. GILLEN
EDWARD J. MAHONEY

Por ESTADOS UNIDOS DE VENEZUELA:

PABLO CASTRO BECERRA
FRANCISCO VELEZ SALAS
CARLOS HARTMANN

Por GUATEMALA:

FLAVIO HERRERA

Por HAITI:

LUIS MORAIS JUNIOR

Por HONDURAS:

MARCO ANTONIO BATRES
MANUEL SOTO DE PONTES CAMARA

Por MEXICO:

ANTONIO VILLALOBOS
DIDIER DOMÍNGUEZ VALDÉS
LAURO F. RAMÍREZ UMAÑA

Por NICARAGUA:

JOSÉ MERCEDES PALMA

Por PANAMA:

CATALINO ARROCHA GRAELL
JULIO TRELLES
ROQUE JAVIER LAURENZA

Por PARAGUAY:

ANÍBAL IBARRA G.

Por PERU:

GERMÁN LLOSA PARDO
ERNESTO CÁCERES BOLUARTE

Por República DOMINICANA:

MIGUEL ANTONIO OLAVARRIETA PÉREZ

For URUGUAY:

ENRIQUE E. BUERO
MIGUEL AGUERRE ARISTEGUI
CÉSAR I. ROSSI

Having examined and considered the provisions of the foregoing Convention, the Final Protocol thereto, and the Regulations of Execution of that Convention, signed in the city of Rio de Janeiro, the United States of Brazil, on the twenty-fifth day of September, 1946, the same are by me, by virtue of the powers vested by law in the Postmaster General, hereby ratified and approved, by and with the advice and consent of the President of the United States.

In witness whereof, I have caused the seal of the Post Office Department of the United States to be hereto affixed this 20th day of February, 1947.

[SEAL]

ROBERT E HANNEGAN
Postmaster General.

I hereby approve the foregoing Convention, the Final Protocol thereto, and the Regulations of Execution of that Convention.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have caused the Seal of the United States to be hereunto affixed.

[SEAL]

HARRY S TRUMAN

By the President:

G C MARSHALL
Secretary of State.

WASHINGTON, February 27, 1947.

Translation prepared by the Post Office Department

POSTAL UNION OF THE AMERICAS AND SPAIN

CONVENTION

concluded between

Argentina, Bolivia, Brazil, Canada, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, the Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Spain, the United States of America, the United States of Venezuela, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru and Uruguay.

The undersigned, Plenipotentiaries of the Governments of the countries enumerated, assembled in Congress in the city of Rio de Janeiro, Republic of the United States of Brazil, in exercise of the right granted them by the Convention of the Universal Postal Union in force, and inspired by the desire to extend, facilitate and perfect their postal relations and establish a solidarity of action capable of representing effectively in Universal Postal Congresses their common interests in regard to communications by mail, have determined to conclude, *ad referendum*, the following Convention:

54 Stat. 2049.

ARTICLE 1

Postal Union of the Americas and Spain

The contracting countries, in accordance with the foregoing declaration, constitute, under the name of *Postal Union of the Americas and Spain*, a single postal territory.

ARTICLE 2

Restricted Unions

1. The contracting countries, whether on account of their adjacent location or on account of the intensity of their postal relations, may establish closer unions among themselves, with a view to the reduction of rates or the introduction of other improvements in any of the services referred to in the present Convention or in the special Agreements concluded by this Congress.

2. Likewise, concerning matters not provided for in the present Convention, or in that of the Universal Postal Union, the signatory countries may adopt among themselves such resolutions as they deem convenient, through correspondence, or, if necessary, by establishing a special Agreement, in accordance with the authorization conferred upon them by the present Article or their domestic legislation.

Special agreements.

54 Stat. 2049.

ARTICLE 3

Free and gratuitous transit

1. The gratuity of territorial, fluvial and maritime transit is absolute in the territory of the Postal Union of the Americas and Spain; consequently, the countries which form it obligate themselves to transport across their territories, and to convey by the ships of their registry or flag, without any charge whatsoever to the contracting countries, all correspondence which the latter send to any destination.

Reforwarding.

2. In case of reforwarding, the contracting countries are bound to reforward the correspondence by the ways and means which they utilize for their own dispatches.

ARTICLE 4

Convention and Agreements of the Union

Articles of correspondence

Post, p. 3518.

1. The provisions of this Convention and its Regulations of Execution will regulate all matters and services relative to correspondence.

2. The other services will be governed by the Agreements of this Union, by those which the countries may sign among themselves on the subject, or, in their absence, by those of the Universal Postal Union.

"Articles of correspondence."

3. The denomination "articles of correspondence" applies to letters, single and reply post cards, commercial papers, prints, raised print for the use of the blind, samples of merchandise, small packets, and phonopostal articles.

4. The exchange of small packets and phonopostal articles will be restricted to the countries which agree to execute it, either in their reciprocal relations or in only one direction.

ARTICLE 5

Postage rates

1. The postage rates of the domestic service of each country will govern in the relations of the countries which constitute the Postal Union of the Americas and Spain, except when said domestic rates are higher than those applicable to correspondence destined for countries of the Universal Postal Union, in which case the latter will govern.

2. The international rates will also govern when it is a question of services which do not exist in the domestic regime.

3. For small packets the rate will govern which is determined in Article 6 of this Convention.

Storage charge.

4. The contracting Powers may fix a storage charge, upon previous agreement among the interested Administrations, for printed matter, when they deem it desirable.

ARTICLE 6

Small packets

1. In the optional service of small packets mentioned in Article 4 of this Convention, no article may weigh more than one kilogram, or contain objects whose mercantile value at the place where they are mailed exceeds the value of 10 gold francs or the equivalent thereof in money of the country of origin.

Weight, etc.

2. Administrations which execute the service of small packets regulated by the Universal Convention will not be obliged to observe, in their reciprocal relations, any provision in conflict with the respective stipulations of said Convention.

3. Small packets of any kind exchanged between countries of the Postal Union of the Americas and Spain, in view of the fact that they are not liable to payment of transit charges, will be prepaid at the rates adopted in each country for parcels in its domestic service, or the Administrations may apply to such small packets the rates prescribed by the Universal Postal Convention.

Rates.

4. The Administrations of destination may submit small packets to customs handling in accordance with the provisions of their domestic legislation.

54 Stat. 2049.

Customs handling.

5. The Administrations of the countries of destination may collect from the addressees of small packets:

Collection of fees.

a) A fee of 40 centimes of a gold franc at most for the operations, formalities and handling involved in customs clearance;

b) A fee which will not exceed 15 centimes of a gold franc for the delivery of each packet; that fee will be increased to 30 centimes of a gold franc at most in case of delivery at the addressee's residence.

6. When small packets are considered by the customs of the country of destination as exempt from payment of customs duties, the delivery fees provided for in paragraph (b) of Section 5 of this Article will not be applicable.

Nonapplicability of delivery fees.

ARTICLE 7

Reply coupons

1. Under the Postal Union of the Americas and Spain, the selling-price to the public of reply coupons shall be fixed by the interested Administration, but may not be lower than the equivalent of 15 centimes of a gold franc in the money of the country which issues them.

Selling price, etc.

2. Each coupon is exchangeable, in any of the countries which form the Union, for a stamp or stamps representing the postage on an ordinary letter originating in the same country destined for another country of the Union. The period of validity of the coupon is unlimited.

3. Reply coupons will be printed by the International Office of Montevideo and will be furnished to the Administrations of the Union at cost.

4. In the settlement of accounts among the Administrations the value of the reply coupons will be calculated at the rate of 15 centimes of a gold franc per unit.

5. When the annual balance in the relations between two Administrations is not more than 10 gold francs, the debtor Administration will be exempt from any payment.

6. Administrations will be allowed to refuse to sell reply coupons, although their exchange is obligatory.

7. When the settlement of accounts arising from the exchange of Americo-Spanish reply coupons is not effected directly between the Administrations concerned, the International Office of Montevideo will act as intermediary. In this case, it will make up an annual statement of debtor and creditor Administrations, in accordance with the respective provisions of the Universal Postal Union.

ARTICLE 8

Return, reforwarding or change of address

The provisions of the Convention of the Universal Postal Union and its Regulations of Execution relative to the requests for return or change of address and reforwarding will govern in the Postal Union of the Americas and Spain; such requests, however, will be deemed out of order after the Administration of destination has sent the articles to the jurisdiction of the Customs.

54 Stat. 2049, 2105.

ARTICLE 9

Registered correspondence

Responsibility

1. The articles designated in Article 4 may be sent under registration upon payment of a fee equal to that established in the domestic service of the country of origin, except when the domestic fee is higher than that applicable under the Universal Postal Convention, in which case the latter will govern.

2. Save in cases of *force majeure*, the contracting Administrations will be responsible for the loss of every registered article. The sender will be entitled to an indemnity which may in no case exceed ten gold francs or the equivalent thereof in money of the country which must pay it, being able, however, to request a smaller indemnity.

3. Administrations will be relieved of responsibility for loss of registered articles whose contents fall under the prohibitions of the Universal Postal Convention, or which are prohibited by the laws and regulations of the country of origin or of destination, provided that said countries have given due notice by the usual means.

4. There is maintained, as optional, a special category of registers without right to indemnity, applicable to the articles of correspondence referred to in Section 3 of Article 4 of this Convention. The Administrations which put this service into effect are obliged to communicate the fact to the International Office by the most rapid means, so that it may circularize the information among the other countries. Articles to which a reduced registry is applicable will be endorsed on the reverse side with the letters "S. I." (without indemnity) and a similar notation will be made in the descriptive lists, in the "Observations" column, as well as on inquiries made in order to determine the whereabouts of the matter.

Fee.

54 Stat. 2049.

Loss of articles.

Registers without right to indemnity.

5. Administrations which adopt, in a general manner, a reduced registration fee for all articles other than letters and post cards, will not be obliged to observe the formalities prescribed by the last part of the preceding Section.

ARTICLE 10

Inquiries

Complaints or requests for information regarding any article will be charged with a fee equal to that established in the domestic regimes of the contracting powers, except when such domestic fee is higher than that established by the Universal Postal Convention, in which case the latter will govern.

54 Stat. 2049.

ARTICLE 11

Articles subject to customs clearance

1. The application of the label, C-1, established by the Universal Postal Convention, to articles of correspondence whose contents are subject to customs duties in the country of destination, is obligatory. The use of the declaration, C-2, is optional for the aforementioned articles.

54 Stat. 2111.

2. Nevertheless, for unsealed matter, except small packets, the use of neither of the documents mentioned in the foregoing Section is obligatory, without prejudice to customs clearance by the country of destination.

ARTICLE 12

Weight and dimensions

1. The limits of weight and dimensions of articles of correspondence will conform to those fixed by the Universal Postal Convention, with the exception of prints whose weight can attain 5 kilograms, or even as much as 10 kilograms when it is a question of works in a single volume. However, articles with a weight greater than 5, but not exceeding 10 kilograms will be accepted even when it is not a question of works in a single volume, if previous agreement is made between the Administrations concerned.

54 Stat. 2049.

2. Articles in roll form, when it is a question of indivisible objects, may measure as much as 120 centimeters, adding their length to the diameters of both bases, but the greatest dimension may not exceed 100 centimeters.

Articles in roll form.

ARTICLE 13

Franking privilege

1. The contracting parties agree to grant the franking privilege, in their domestic service and in the Americo-Spanish service:

a) To correspondence relative to the postal service exchanged between Administrations of the Postal Union of the Americas and Spain; between these Administrations and the International Office of Montevideo; between the same Administrations and the Transfer

Office of Panama; between the latter and the aforesaid International Office; between post offices of Americo-Spanish countries and between these offices and the Postal Administrations of the countries mentioned;

b) To correspondence of members of the Diplomatic Corps of the signatory countries;

c) To official correspondence which Consuls and Vice-Consuls acting as Consuls, send to their respective countries; to that which they exchange among themselves; to that which they address to the authorities of the country in which they are accredited, and to that which they exchange with their respective Embassies and Legations, whenever reciprocity exists;

d) The franking privilege will be enjoyed by newspapers, periodical publications, books, pamphlets, and other prints sent by publishers or authors to Information Offices established by Postal Administrations of the Postal Union of the Americas and Spain, as well as those sent free of charge to libraries and other national cultural centers officially recognized by the Governments of the countries forming this Union;

e) To official correspondence sent and received by the Pan American Union in Washington.

2. The correspondence referred to by paragraphs (a), (b) and (c) of the preceding Section may also be sent free of postage under registration, but without right to indemnity.

3. Official correspondence of the Central Governments of the countries of the Postal Union of the Americas and Spain which circulates free in their domestic services under their domestic legislation is admitted to the same franking privilege in the country of destination without the collection of any charge therefor, whenever strict reciprocity is observed.

4. The franking privilege will also be enjoyed by correspondence of National Commissions of Intellectual Cooperation set up under the auspices of the Governments in accordance with the Pan American and Universal Conventions in force.

5. The exchange of correspondence of the Diplomatic Corps, between the Secretariats of State of the respective countries and their Embassies or Legations will have a reciprocal character among the contracting countries and will be effected in open mail or by means of diplomatic pouches, in accordance with the provisions of Article 105 of the Regulations of Execution. These pouches will enjoy the franking privilege and all safeguards of official dispatches.

6. The franking privilege dealt with in the present Article will not affect the air service or other special services existing in the Americo-Spanish regime or in the domestic services of the contracting countries.

ARTICLE 14

Reduction of rates

Articles of correspondence other than small packets exchanged by administrations of schools of the countries of the Postal Union of the

Central Govern-
ments of countries of
the Postal Union.

National Commis-
sions of Intellectual
Cooperation.

Correspondence be-
tween Secretariats of
State and their Em-
bassies, etc.

Post, p. 3520.

Correspondence ex-
changed by schools,
etc.

Americas and Spain, or among the students of the same through their directors will enjoy a 50% reduction in the ordinary rate so long as their weight does not exceed 1 kilogram and they satisfy the other conditions for their postal classification.

ARTICLE 15

Special services

The High Contracting Parties may, on the basis of special agreements or by correspondence, extend to the other countries of the Postal Union of the Americas and Spain such postal services as they carry on or may in the future establish within their respective countries.

ARTICLE 16

Service forms sent by air mail

1. The forms provided for in the Regulations of Execution of the Universal Postal Convention for requests for the withdrawal of correspondence or change of address, as well as those provided for inquiries regarding articles of correspondence and requests for information, may be dispatched by air mail.

54 Stat. 2105.

2. To this end the Forms C-11, C-12 and C-13 will be differentiated in the following manner: blue color for those which must be forwarded by air mail and pink for those which must be also answered by air mail.

54 Stat. 2141, 2142, 2143.

3. The forwarding by air will give rise to the collection of a supplementary fee which the sender will pay when he fills out his form. It will be the equivalent to the postage for an air mail letter of 5 grams to the country of destination or to double this rate if a prepaid reply by air is requested. These payments will accrue exclusively to the country which collects them.

Supplementary fee.

ARTICLE 17

Official language

Spanish is adopted as the official language for matters relative to the postal service. Nevertheless, countries whose language is not this may use their own.

ARTICLE 18

Protection and exchange of postal functionaries

1. The Administrations of the contracting countries will be obliged to lend mutually, upon request, the cooperation required by their employees charged with the transportation of correspondence in transit through such countries. Likewise, they will furnish all manner of facilities to such functionaries as one Administration may agree to send to any other to carry on studies regarding the development and perfection of postal services.

Cooperation of contracting countries.

2. The Administrations through the intermediary of the International Office of Montevideo, will come to agreements to effect an exchange of functionaries.

Agreements respecting functionaries.

Notwithstanding what has been established previously, the Administrations may also make agreements to send functionaries for

apprenticeship or instruction without its being required that an interchange of functionaries take place.

Expenses.

3. Once that the exchange or unilateral assignment of functionaries provided for by the preceding Sections is agreed upon between two or more Administrations, the latter will decide upon the manner in which the relative expenses are to be shared, and, when they consider it necessary, upon the initiative and through the intermediary of the International Office of Montevideo.

ARTICLE 19

International Transfer Office

Continuation of Office in Republic of Panama.

1. There shall continue to exist in the Republic of Panama an International Transfer Office, which is charged with receiving and forwarding all mail dispatches originating in Administrations of the Union which do not have their own service in the Isthmus and which, upon passing in transit through the same, give rise to transfer operations.

Functions.

2. Said Office will function in accordance with the Regulations agreed upon between the International Office of the Postal Union of the Americas and Spain and the Postal Administration of Panama.

Amendments in Regulations.

3. Amendments which at any time may have to be made in the aforesaid Regulations will be submitted by the Administrations concerned to the International Office at Montevideo for consideration in order that they may be proposed to the Postal Administration of Panama through its mediation.

Organization, etc.

4. The organization and operation of the International Transfer Office are subject to supervision and control by the Administration of Posts and Telegraphs of Panama and the International Office of the Postal Union of the Americas and Spain with headquarters in Montevideo, upon which latter it is incumbent to act as mediator and arbitrator in any dispute arising between the Postal Administration of Panama and countries which utilize the services of said Office.

Disputes.

Personnel.

5. The personnel attached to the service of the aforesaid Office will be designated by the Administration of Posts and Telegraphs of Panama, and will be considered permanent, in accordance with the provisions established by the Regulations of the Office concerning it. They will enjoy the same rights and obligations which the postal laws of the Republic of Panama establish for the employees of the Postal Services.

Expenses.

6. The expenses to which the maintenance of this Office gives rise will be borne by the countries which utilize its services, divided proportionally to the number of their own sacks which they exchange through its intermediary.

Advances by Panama.

The Administration of Panama will advance the necessary funds for the maintenance of prompt services by the Office.

Quarterly repayments.

Said amounts will be repaid quarterly by each Administration concerned, but payments which are not made within a period of six months from the date on which the debtor Administration received the account submitted to it by the International Transfer Office,

will bear interest at the rate of 5% per year payable to the latter Office.

ARTICLE 20

Arbitration

Every conflict or disagreement arising in the postal relations of the contracting countries will be settled by arbitration, which will be effected in the manner prescribed by the Convention of the Universal Postal Union in force. The designation of arbitrators shall be incumbent upon the signatory countries, with the intervention of the International Office of the Postal Union of the Americas and Spain, if necessary.

ARTICLE 21

International Office of the Postal Union of the Americas and Spain

1. With the name of *International Office of the Postal Union of the Americas and Spain*, there functions in Montevideo under the general supervision of the Administration of Posts of the Oriental Republic of the Uruguay, a central Office which serves as an organ of liaison, information and consultation for countries of the Union.

2. This Office will be charged with:

Responsibilities of Office.

a) Assembling, co-ordinating, publishing and distributing information of all kinds which specially concerns the Americo-Spanish postal service.

b) Giving, at the express request of the parties concerned, its opinion on disputed questions.

c) Giving, on its own initiative or at the request of any of the Administrations of the signatory countries, its opinion on all matters of a postal character which affect or relate to the general interests of the Postal Union of the Americas and Spain.

d) Making known requests for modification of Acts of the Congress which are formulated, and giving notice of changes which are adopted.

e) Making known the results obtained from the regulatory provisions and measures of importance which the Administrations adopt in their domestic service, which are communicated to it by the same Administrations as information.

f) Distributing postal maps and guides which the respective Administrations send to it.

g) Making a summary of Americo-Spanish postal statistics, on the basis of data which each Administration communicates to it annually, for which purpose a questionnaire with complete and detailed requests for postal statistical data in accordance with a scientific and rational plan, will be submitted to all Administrations.

h) Publishing a report relative to the most rapid routes for transmission of correspondence from one of the contracting countries to another.

i) Preparing a table giving in detail all maritime services dependent upon countries of the Postal Union of the Americas and

Ante, p. 3508.

Spain, which may be utilized gratuitously for the transportation of their correspondence, under the conditions laid down by Article 3.

j) Publishing the tariff of postage rates of the domestic service of each of the countries concerned.

k) Preparing a table of equivalents of the money of the countries concerned in gold francs and dollars.

l) Publishing and distributing among the countries of the Postal Union of the Americas and Spain, annually, a report of the work which it performs.

m) Carrying out studies and works requested of it in the interest of the contracting countries, relative to work of social, economic and artistic cooperation for which purpose the International Office will always be at the disposal of the said countries, to furnish them any special information which they require on matters relative to the Americo-Spanish postal service.

n) Taking part and collaborating in the organization and convening of Congresses and Conferences of the Postal Union of the Americas and Spain.

o) Distributing among the Administrations of the Postal Union of the Americas and Spain the postal laws and regulations of each; said Administrations accordingly being obligated to furnish the Office mentioned twenty-five copies of the laws and regulations in question.

Post, p. 3523.

p) Organizing a special section charged with collecting the stamps sent to the Administrations in compliance with Article 113, Section 1, paragraph (k), of the Regulations of Execution, and centralizing philatelic information about the countries of the Postal Union of the Americas and Spain.

q) Intervening as the compensating Administration in the liquidation of postal accounts, at the request of the Administrations concerned.

r) Preparing international insignia of the Postal Union of the Americas and Spain consisting of an emblem for the personal use of the functionaries of the Administrations belonging to the Union.

Ante, p. 3508.

s) Printing and furnishing the reply coupons provided for by paragraph 7 of Article 7.

3. The International Office of the Postal Union of the Americas and Spain will also publish an official compilation of all the data relative to the execution of the Convention and its Regulations in each country which is of special interest to Americo-Spanish postal services, in accordance with the information submitted to it by the Administrations.

Post, pp. 3524, 3540.

The same Office will also publish similar compilations concerning the execution of the Agreements relative to Parcel Post and Money Orders.

Special expenses.

4. The special expenses arising from the preparation of the Annual Report and the Table or Information concerning Postal Communications of the contracting countries, and those arising on account of

meetings of Congresses or Conferences, will be shared by the Administrations of said countries in accordance with the groups established in Article 110 of the Regulations of Execution.

Post, p. 3521.

The expenses in connection with the holding of such Congresses and Conferences will be fixed on each occasion by the Director General of Posts of the Oriental Republic of the Uruguay, by agreement with the International Office of Montevideo.

5. The Administration of Posts of Uruguay will supervise the expenses of the International Office of the Postal Union of the Americas and Spain, and will make the advances which it requires.

6. The amounts advanced by the Administration of Uruguay in accordance with the foregoing Section will be repaid by the debtor Administrations as soon as possible, and at the latest before six months from the date on which the country concerned receives the account formulated by the Director General of Posts of Uruguay. After that date, the amounts due will bear interest at the rate of 5% a year, counting from the date of expiration of the said period.

Repayment of advances.

7. The contracting countries are bound to include in their budgets an annual amount destined to take care promptly of the payment of their contributive quotas.

Contributive quotas.

ARTICLE 22

Congresses

1. The Congresses will meet not later than two years after the holding of each Universal Postal Congress. Nevertheless if the interval between the latter should exceed five years, the Administrations of the Postal Union of the Americas and Spain may come to agreement, through the intermediary of the International Office of Montevideo and by unanimity of votes, on an eventual meeting.

Meetings.

2. Each Congress will fix the place in which the next one shall convene.

ARTICLE 23

Resolutions of the Congress

The contracting powers will inform the International Office of Montevideo, three months in advance of the meeting of each Congress, of the measures it has taken to put into effect the resolutions and recommendations of each last Congress.

ARTICLE 24

Propositions in the interval between meetings

The present Convention may be modified in the interval between Congresses, following the procedure established in the Universal Postal Convention in force. In order to become effective, modifications must obtain unanimity of votes for the present Article and Articles 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 13, 16, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29 and 30; two-thirds of the votes for Articles 14 and 23; and a simple majority for the rest.

ARTICLE 25

Modifications and amendments

Effective date.

Modifications or resolutions adopted by the High Contracting Parties, even those of a domestic order, which affect the international service, will become effective three months after the date of the relative notice of the International Office of the Postal Union of the Americas and Spain.

ARTICLE 26

Application of the Universal Postal Convention
and domestic legislation

1. All matters in connection with the exchange of correspondence among the contracting countries which are not provided for in this Convention, will be subject to the stipulations of the Universal Postal Convention and its Regulations. In turn, those which are not covered by these last two will form the subject of special agreements between the Administrations concerned.

2. Likewise, the domestic legislation of the said countries will apply to everything which has not been provided for in either Convention.

54 Stat. 2049.

ARTICLE 27

Propositions for Universal Congresses

All the countries forming the Postal Union of the Americas and Spain will advise one another, through the intermediary of the International Office of Montevideo, of the propositions which they formulate for Universal Postal Congresses, six months in advance of the date on which they are to be held.

ARTICLE 28

Unity of action in Universal Postal Congresses

The countries signatory to the Americo-Spanish Postal Convention which have ratified the same or put it into force administratively obligate themselves to instruct their delegates to Universal Postal Congresses to sustain unanimously and firmly, all principles established in the Postal Union of the Americas and Spain, and also to vote in accordance with these postulates, except only in cases where the propositions to be debated affect only the countries proposing them.

ARTICLE 29

Preliminary Conferences

1. In view of the preceding Article, the Delegates of the countries composing the Postal Union of the Americas and Spain, prior to Universal Postal Congresses, shall assemble in the city designated as the seat of the Congress fifteen days before the date of inauguration thereof, in order to hold a preliminary conference, at which the procedure of joint action to be followed will be determined.

2. At the proper time before the meeting of Universal Congresses, the International Office of Montevideo will invite the signatory Administrations to hold the preliminary conferences mentioned in the preceding Section, and the Director of the International Office of Montevideo is charged with organizing those conferences and attending them with the necessary personnel.

ARTICLE 30

New adherences

In case of a new adherence, the Government of the Oriental Republic of Uruguay by common consent with the International Office of Montevideo and the Government of the country concerned, will determine the group in which said country is to be included, for purposes of sharing the expenses of the International Office.

ARTICLE 31

Effective date and duration of Convention and deposit of ratifications

1. The present Convention will become effective January 1, 1947, and will remain in force without time-limit, each of the contracting parties reserving the right to withdraw from this Union by means of notice given by its Government to that of the Oriental Republic of Uruguay one year in advance.

2. The deposit of ratifications will be effected in the city of Rio de Janeiro, Republic of the United States of Brazil, as soon as possible, preferably before the effective date of the Convention and Agreements in question, and the relative certificate will be made up for each of them, a copy of which will be sent by the Government of the Republic of Brazil, through diplomatic channels, to the Governments of the other signatory countries.

3. The stipulations of the Postal Convention of the Americas and Spain signed in Panama on December 22, 1936, are abrogated, beginning with the date on which the present Convention enters into force.

4. In case that the Convention is not ratified by one or more of the contracting countries, it will nevertheless be valid for those which have ratified it.

5. The contracting countries may ratify the Convention and Agreements provisionally by correspondence, giving notice thereof to the respective Administrations through the medium of the International Office without prejudice to the fact that, according to the legislation of each country, and after approval by the National Congresses, it may be confirmed through diplomatic channels.

50 Stat. 1657.

Provisional ratification by correspondence.

In faith of which, the Plenipotentiaries of the Governments of the countries above named sign the present Convention in the city of Rio de Janeiro, Republic of the United States of Brazil, on the 25th day of the month of September, 1946.

[For signatories to the Convention see Spanish text.]

Acta, p. 3492.

FINAL PROTOCOL OF THE CONVENTION

At the moment of signing the Convention concluded by the Fifth Americo-Spanish Postal Congress, the undersigned Plenipotentiaries have agreed upon the following:

I

U. S. rates.

The United States of America reserves the right, as a transitory measure, to maintain its present rates for countries of the Postal Union of the Americas and Spain which may be higher than those of its domestic service.

II

Ante, p. 3516.

In connection with Article 28 of the Convention, Canada and the United States of America reserve complete liberty of action in Congresses of the Universal Postal Union.

III

Ante, p. 3510.

Canada formulates reservation in the sense that it cannot accept the provision of clauses (d) and (e) of Section 1 of Article 13, and of Sections 3 and 4 of that Article.

IV

Ante, p. 3506.

The Republic of Panama formulates a transitory reservation regarding Article 3 of the Convention which refers to ships that do not transport its own correspondence, until the adoption of legal provisions which will permit the application of that provision.

V

Ante, p. 3508.

Canada formulates a reservation in the sense that the provisions of Article 8 are not applicable in Canada.

Ante, p. 3494.

[For signatories to the Final Protocol see Spanish text.]

REGULATIONS OF EXECUTION OF THE CONVENTION OF THE
POSTAL UNION OF THE AMERICAS AND SPAIN

concluded between

Argentina, Bolivia, Brazil, Canada, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Spain, the United States of America, the United States of Venezuela, Guatemala, Haiti, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, the Dominican Republic and Uruguay.

The undersigned, in the name of the Administrations they represent, have approved the following Regulations to assure the execution of the foregoing Convention:

ARTICLE 101

Exchange of Mails

1. The Administrations of the contracting countries may send to one another reciprocally, through the intermediary of one or several

of them, both closed mails and correspondence in open mail, under the conditions fixed by the Convention and Regulations in force in the Universal Postal Union.

54 Stat. 2049.
Reforwarding.

2. In cases of reforwarding, the contracting countries are bound to reforward the correspondence by the most rapid routes and means which they utilize for their own dispatches. Transportation will be gratuitous when it is a question of services which belong to its Administration, but they may charge the Administration of origin the same amounts they are obliged to pay when the onward transmission of the closed dispatches requires the services of foreign Administrations to which those charges must be paid.

3. When the intermediary Administrations referred to in the above Section must collect amounts from the foreign countries of origin for the use of services of foreign Administrations for onward transmission, they must make up the accounts for these expenses without exceeding, in any case, the charges fixed in the Universal Postal Union Convention and provided for in the rules established in its Regulations of Execution.

Collection of
amounts from foreign
countries of origin.

54 Stat. 2105.

ARTICLE 102

Domestic postage rates and equivalents

The Administrations will communicate to one another, as soon as possible, through the intermediary of the International Office of the Postal Union of the Americas and Spain, all modifications of their domestic postage rates, as well as the equivalents of said rates in gold francs.

ARTICLE 103

Preparation of dispatches—Empty sacks

1. Dispatches containing correspondence exchanged between two countries of the Postal Union of the Americas and Spain will be prepared in accordance with the provisions of the Regulations of Execution of the Convention of the Universal Postal Union.

54 Stat. 2105.

2. The sacks utilized by the contracting Administrations for the dispatch of correspondence will be returned empty by the exchange offices of destination to those of origin, in the manner prescribed by the relative Article of said Regulations. However, Administrations may come to an agreement for the purpose of using them for the dispatch of their own correspondence.

ARTICLE 104

Small packets

1. The preparation and packing of small packets will be governed by the same provisions as those fixed for samples. Moreover, the names and addresses of the senders shall appear on the outside of the articles.

2. It will be permissible to inclose in such articles an open invoice, reduced to its essential features, or else a simple copy of the address with indication of the address of the sender.

3. The packets, whether accompanied by customs declarations or not, shall always bear a green label conforming to Model C 1 of the Regulations of Execution of the Universal Postal Convention.

54 Stat. 2111.

ARTICLE 105

Diplomatic pouches

Weight; dimensions.

1. Diplomatic pouches exchanged by the Ministries of Foreign Relations of the countries of the Postal Union of the Americas and Spain with their diplomatic representatives in the other countries, by virtue of the provisions of Article 13 of the Convention, may not exceed the weight of 20 kilograms or the following dimensions: length, width and height, together, 140 centimeters, and greatest dimension must not exceed 60 centimeters.

Ante, p. 3509.

Registration.

2. The Ministries of Foreign Relations and the diplomatic representatives will deposit these pouches in the post offices, as registered articles. That office will enter in the column "Observations" of the registry special list the words "Valija Diplomática (Diplomatic Pouches)" and the number of these if they are more than one.

3. These pouches will be provided with fastenings, locks or other safety devices appropriate to the importance of such dispatches.

4. Diplomatic pouches will be forwarded by the same routes used by the dispatching Administrations for the transmission of its correspondence to the Administration of destination, their sending being announced by means of a note entered in the letter bill of the dispatch containing them.

5. In the absence of agreement to the contrary between the parties concerned, diplomatic pouches will not be dispatched under the franking privilege by air mail.

ARTICLE 106

Diplomatic and consular correspondence

Diplomatic and consular correspondence shall bear the following indications: The name of the sending Embassy, Legation or Consulate, and the conspicuous inscription *Diplomatic correspondence* or *Consular correspondence*, in addition to the declaration *Libre de porte* (Free of postage), which shall appear under the former inscription.

ARTICLE 107

Transit statistics

As a result of the gratuity of transit referred to by Article 3 of the Convention, the Administrations of the contracting countries will not perform any transit statistical operations in connection with dispatches containing Americo-Spanish correspondence exclusively, whenever this correspondence is forwarded without the intervention of countries or services foreign to the Postal Union of the Americas and Spain.

Ante, p. 3506.

ARTICLE 108

Constitution of International Office

1. The Director of the International Office will be appointed by the Government of the Oriental Republic of Uruguay, at the proposal of the Administration of Posts of the said country, and will receive monthly compensation in the amount of 900 Uruguayan pesos.

Director.

The Subdirector-Secretary General, the Secretarial Official, the Translating Official and other personnel of the Office will be appointed, at the proposal of the Director of the International Office, by the Direction General of Posts of Uruguay. The monthly salary of the Subdirector-Secretary General is fixed at 700 Uruguayan pesos; that of the Secretarial Official at 500 pesos; that of the Translating Official at 350 pesos; that of the two assistants at 200 pesos each; and that of the janitor at 150 pesos.

Other personnel.

Salaries.

The said personnel may be removed from their posts only with the intervention of the Direction General of Posts of Uruguay, in accordance with the procedure established in that connection for permanent employees of that Administration.

Removal of personnel.

2. The Director of the International Office will attend Congresses and Conferences of the Postal Union of the Americas and Spain, for the purpose of complying with the provisions of Articles 21 and 29 of the Convention, and will be present at sessions, being permitted to take part in discussions without right to vote.

Attendance of Director at Congresses, etc.

Ante, pp. 3513, 3516.

3. The official language of the International Office is Spanish. Nevertheless, countries whose language is not Spanish may use their own in relations with the Office.

Official language of Office.

ARTICLE 109

Retirement and pensions

The pensions and retirement of personnel of the International Office of Montevideo will be paid exclusively from the special fund which the said Office has set aside for that purpose out of the contributions of all the countries of the Union. The conditions for and amount of such retirement and pensions will be governed by the laws on the subject in force in Uruguay for its own officers and employees.

ARTICLE 110

Account and expenses of International Office

1. The expenses of the International Office may not exceed the annual sum of 55,000 Uruguayan gold pesos; said amount including the establishment of a retirement fund for the personnel thereof.

Annual sum.

2. For the division of the annual and extraordinary expenses of the Office the countries are divided into three groups; those of the first group having to contribute eight units; those of second, four units; and those of the third, two units.

Division of expenses.

The following belong to the first group:

Argentina, Brazil, Canada, Spain, the United States of America and Uruguay.

The following to the second group:

Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, the United States of Venezuela, Mexico, Panama and Peru.

The following to the third group:

Bolivia, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Nicaragua, Paraguay, and the Dominican Republic.

ARTICLE 111

Information—Requests for modification of Acts

The International Office will always be at the service of the contracting parties, to furnish them whatever special information they require concerning matters connected with the Americo-Spanish postal service; and will circulate requests for modification or interpretation of the provisions governing the Postal Union of the Americas and Spain, and make known the result of each operation.

ARTICLE 112

Publications

Special circular.

1. The International Office of the Postal Union of the Americas and Spain will send out a special circular when an Administration requests immediate publication of any change that has been introduced in its service, and will likewise furnish gratuitously, to each of the Administrations of the contracting countries and to the International Bureau of Berne, the documents which it publishes, allowing each Administration the number of copies which corresponds to the number of units which it contributes.

Additional copies of documents requested by Administrations will be paid for by them at cost.

Propositions.

Ante, p. 3516.

2. The International Office will distribute among the contracting countries the propositions which it receives in accordance with the provisions of Article 27 of the Convention. To that end, all countries of the Postal Union of the Americas and Spain will make known through the intermediary of the same Office, and in due time, as established by the Convention, the propositions which they formulate for Universal Congresses, in order that such propositions may be supported by all the said countries.

ARTICLE 113

Documents and information to be sent to International Office

1. The International Office will serve as intermediary for regular and general notifications which exclusively concern the Administrations of the contracting countries.

Said Administrations shall send to the International Office, regularly and promptly:

- a) Their postal legislation and its subsequent modifications.
- b) Their Postal Guide, each time that it is published.
- c) Maps and guides of postal communications which they utilize for both domestic and international services.

d) Information as to the most rapid territorial and maritime routes which may be used for exchange of correspondence.

e) The results of the annual statistics of their postal traffic with other Americo-Spanish countries.

f) The text of their propositions submitted to Universal Postal Congresses for consideration.

g) Data of all kinds concerning the Americo-Spanish postal service, every time that some new provision is established.

h) All information requested by the International Office itself for publication, reports and other matters pertaining to it, in such manner as to permit the execution of its task as soon as possible.

i) A table showing in detail all maritime services belonging to countries of the Postal Union of the Americas and Spain which may be used gratuitously by the others for the transportation of their correspondence.

j) The variations in the equivalents, as soon as they occur.

k) Three copies of the postage stamps which are issued and of the impressions of the stamping machines, with a copy of the respective provisions of issuance.

2. All subsequent modifications will be communicated without delay.

ARTICLE 114

Modifications in the interval between meetings of Congresses

1. In the interval between Congresses, Administrations will have the right to formulate propositions relative to the present Regulations, following the procedure indicated in the Convention of the Universal Postal Union.

54 Stat. 2049.

2. In order to become effective, those propositions must obtain two-thirds of the votes cast.

ARTICLE 115

Application of Universal Postal Convention and domestic legislation

For all matters not provided for by these Regulations regarding the exchange of correspondence among the contracting countries, the provisions of the Regulations of the Convention of the Universal Postal Union will be applicable, and, in the absence of these, the domestic legislation of the same countries.

54 Stat. 2108.

ARTICLE 116

Effective date and duration of regulations

The present Regulations will become effective on the same date as the Convention to which they relate, and will have the same duration.

In the city of Rio de Janeiro, Republic of the United States of Brazil, on the 25th day of September, 1946.

[For signatories to the Regulations see Spanish text.]

Ann. p. 3502.